

EPSC AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPSC - Szczecin - Goleniów		

EPSC AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja 53°35'05"N 014°54'08"E - Geometryczny środek RWY.	ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 53°35'05"N 014°54'08"E - Geometrical centre of the RWY.
2.	Odległość, kierunek od miasta 45 km (23 NM), BRG 235° GEO	Direction and distance from city 45 km (23 NM), BRG 235° GEO
3.	Wzniesienie lotniska/Température odniesienia 155 ft/22.8°C	Elevation/Reference temperature 155 ft/22.8°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska 115 ft	Geoid undulation at AD ELEV PSN 115 ft
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 4°E (2015)/10°E	MAG VAR/Annual change 4°E (2015)/10°E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, telex, AFS Port Lotniczy SZCZECIN/Goleniów Spółka z o.o. Glewice 1A 72-100 Goleniów Centrala: +48-91-481-7400 +48-91-418-2864 +48-91-418-3383 (faks) E-mail: epsc@airport.com.pl www.airport.com.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS SZCZECIN/Goleniów Airport Ltd. Glewice 1A 72-100 Goleniów Operator: +48-91-481-7400 +48-91-418-2864 +48-91-418-3383 (fax) E-mail: epsc@airport.com.pl www.airport.com.pl
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi TWR: Tel.: +48-91-469-7933, +48-91-469-7943, +48-91-469-7961 Faks: +48-91-418-0299 MET: Tel.: +48-91-481-7613 Faks: +48-91-481-7650 Dyżurny Operacyjny Portu: Tel.: +48-91-481-7500 Faks: +48-91-481-7680 E-mail: dop@airport.com.pl	Remarks TWR: Phone: +48-91-469-7933, +48-91-469-7943, +48-91-469-7961 Fax: +48-91-418-0299 MET: Phone: +48-91-481-7613 Phone: +48-91-481-7650 Airport Duty Officer: Phone: +48-91-481-7500 Phone: +48-91-481-7680 E-mail: dop@airport.com.pl

EPSC AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
1.	Zarządzający lotniskiem 0400-2200 (0300-2100)	Aerodrome Administration 0400-2200 (0300-2100)
2.	Służby celne i paszportowe 0400-2100 (0300-2000)	Customs and immigration 0400-2100 (0300-2000)
3.	Służby medyczne i sanitarne Lotnicze Pogotowie Ratunkowe w godz. 0700-1900 (0600-1800) na terenie portu, H24 - w ramach Lotniskowej Służby Ratowniczo-Gaśniczej.	Health and sanitation Air Rescue BTN 0700-1900 (0600-1800) in the airport area, provided by Airport's Rescue and Fire Fighting Services - H24.
4.	Służba Informacji Lotniczej NIL	AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg NIL	ATS Reporting Office (ARO) NIL
6.	Biuro Meteorologiczne H24	MET Office H24
7.	Służby Ruchu Lotniczego MON 0400 - TUE 0200 (MON 0300 - TUE 0100) TUE 0400 - WED 0200 (TUE 0300 - WED 0100) WED 0400 - THU 0200 (WED 0300 - THU 0100) THU 0400 - FRI 0200 (THU 0300 - FRI 0100) FRI 0400 - FRI 2200 (FRI 0300 - FRI 2100) SAT 0400 - SAT 2200 (SAT 0300 - SAT 2100) SUN 0400 - SUN 2200 (SUN 0300 - SUN 2100)	ATS MON 0400 - TUE 0200 (MON 0300 - TUE 0100) TUE 0400 - WED 0200 (TUE 0300 - WED 0100) WED 0400 - THU 0200 (WED 0300 - THU 0100) THU 0400 - FRI 0200 (THU 0300 - FRI 0100) FRI 0400 - FRI 2200 (FRI 0300 - FRI 2100) SAT 0400 - SAT 2200 (SAT 0300 - SAT 2100) SUN 0400 - SUN 2200 (SUN 0300 - SUN 2100)
8.	Tankowanie 0400-2200 (0300-2100)	Fuelling 0400-2200 (0300-2100)
9.	Obsługa 0400-2200 (0300-2100)	Handling 0400-2200 (0300-2100)
10.	Ochrona H24	Security H24

11.	Odladanie 0400-2200 (0300-2100)	De-icing 0400-2200 (0300-2100)
12.	Uwagi 1) - patrz GEN 2.1. Praca lotniska poza podanymi godzinami, po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	Remarks 1) - see GEN 2.1. Aerodrome opening outside the given hours after prior consultation with the AD administration.

EPSC AD 2.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
--------------------	--	---

1.	Środki załadownicze Podnośniki bagażowe (2 t i/and 5 t), wózki bagażowe z przyczepami, taśmociąg bagażowy.	Cargo-handling facilities Lift trucks (2 t i/and 5 t), cargo trucks with trailers, cargo conveyor belt.
2.	Rodzaje paliwa i oleju JET A-1, AVGAS 100LL	Fuel/Oil types JET A-1, AVGAS 100LL
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność JET A-1: 2 cysterny o pojemności 19000 L, AVGAS 100LL: 1 cysterna o pojemności 8000 L.	Fuelling facilities/Capacity JET A-1: 2 tank trucks capacity of 19000 L, AVGAS 100LL: tank truck capacity of 8000 L.
4.	Urządzenia do odladania "Kiitokori"	De-icing facilities "Kiitokori"
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Dostępne, po uzgodnieniu.	Hangar space for visiting aircraft Available, after consultation.
6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych Drobne naprawy przedstartowe.	Repair facilities for visiting aircraft Minor pre-flight repairs.
7.	Uwagi <u>2.4.2 - operator paliwowy ORLEN Aviation Sp. z o.o.</u> Warunki płatności za paliwo. Akceptowane są następujące formy płatności: a) karty płatnicze: Master Card, VISA, VISA Electron, Diners Club, JCB; b) karty paliwowe: COLT, UVAIR, AEG, AML, WFS. Kontakt: Zespół obsługi sprzedaży paliw lotniczych PKN ORLEN S.A. Tel: +48-22-778-0193 E-mail: aviation@orlen.pl WWW: www.orlenaviation.pl ORLEN Aviation Sp. z o.o. Filia Szczecin Tel: +48-24-256-8059 E-mail: filia.szz@orlen.pl filia.szczecin@orlen.pl Aktualne cenniki paliw lotniczych PKN ORLEN S.A. http://www.orlen.pl/PL/DlaBiznesu/Paliwa-lotnicze/Strony/default.aspx	Remarks <u>2.4.2 - ORLEN Aviation Ltd. fuel operator.</u> Fuel payment conditions. The following forms of payment are accepted: a) credit cards: Master Card, VISA, VISA Electron, Diners Club, JCB; b) fuel passes: COLT, UVAIR, AEG, AML, WFS. Contact: Aviation Fuel Sales Team PKN ORLEN S.A. Phone: +48-22-778-0193 E-mail: aviation@orlen.pl WWW: www.orlenaviation.pl ORLEN Aviation Ltd. Branch Office in Szczecin Phone: +48-24-256-8059 E-mail: filia.szz@orlen.pl filia.szczecin@orlen.pl Current aviation fuel price lists of PKN ORLEN S.A. http://www.orlen.pl/EN/ForBusiness/Aviation-fuel/Pages/default.aspx

EPSC AD 2.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
--------------------	---------------------------------	-----------------------------

1.	Hotele Hotele w Goleniowie (7 km) i w Szczecinie (45 km).	Hotels Hotels in Goleniów (7 km) and Szczecin (45 km).
2.	Restauracje Bufety w porcie i hotelu, restauracja w Goleniowie.	Restaurants Buffets at the airport and in the hotel, restaurant in Goleniów.
3.	Środki transportu Autobus PLL "LOT", taksówki, wypożyczalnie samochodów, pociąg do Szczecina, Goleniowa i Kołobrzegu.	Transportation "LOT" Polish Airlines shuttle bus, taxi, car rentals, train to Szczecin, Goleniów and Kołobrzeg.
4.	Pomoc medyczna Pogotowie i szpital w Goleniowie. Lotnicze Pogotowie Ratunkowe na terenie portu.	Medical facilities First aid and hospital in Goleniów. Air Rescue in the airport area.
5.	Usługi bankowe i pocztowe Bankomat: 0400-2200 (0300-2100) UTC. Poczta: MON-FRI 0730-1045 (0630-0945) UTC.	Bank and Post office Cash dispenser: 0400-2200 (0300-2100) UTC. Post Office: MON-FRI 0730-1045 (0630-0945) UTC.
6.	Informacja turystyczna 0400-2200 (0300-2100) UTC.	Tourist office 0400-2200 (0300-2100) UTC.
7.	Uwagi 2.5.5, 2.5.6 - patrz GEN 2.1. Możliwość przygotowania cateringu pokładowego po uzgodnieniu.	Remarks 2.5.5, 2.5.6 - see GEN 2.1. Catering available after consultation.

EPSC AD 2.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWPOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
--------------------	--	--

1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej CAT 7 ICAO (CAT 9 ICAO O/R)	Aerodrome category for fire fighting CAT 7 ICAO (CAT 9 ICAO O/R)
2.	Wyposażenie ratownicze pojazdy ratowniczo-gaśnicze - 3, sprzęt ratowniczy;	Rescue equipment rescue and fire fighting vehicles - 3, rescue equipment;

3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych Tak (do 15 t MTOW).	Capability for removal of disabled aircraft Yes (up to 15 t MTOW).
4.	Uwagi Lotniskowa służba ratowniczo-gaśnicza: patrz EPSC AD 2.3.3. W godzinach 2200-0400 (2100-0300) UTC CAT 5 ICAO w zakresie ochrony przeciwpożarowej. W okresach zmniejszonej aktywności ruchowej, kat. przeciwpożarowa lotniska może być dostosowana do poziomu kategorii statku powietrznego, który zgodnie z planem będzie wykorzystywał lotnisko w danym okresie.	Remarks Rescue and fire fighting service: see EPSC AD 2.3.3. Between 2200-0400 (2100-0300) UTC, CAT 5 ICAO within the scope of fire fighting. During lower traffic intensity, AD cat. for fire fighting may be adjusted to the cat. of the aircraft which is anticipated to use the aerodrome in a given period.

EPSC AD 2.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
--------------------	--	---

1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania Oczyszczarka lotniskowa z plugiem 9 m - 3, rozrzutnik środków chemicznych - 1, rozrzutnik piasku - 1, opryskiwacz - 1, plug wirnikowy - 1, plug 4 m - 1, plug 3 m - 1.	Types of clearing equipment Airport cleaner with plough 9 m - 3, chemical dispenser - 1, sand spreader - 1, sprayer - 1, rotor snow plough - 1, snow plough 4 m - 1, snow plough 3 m - 1.
2.	Kolejność oczyszczania Patrz rozdział AD 1.2, punkt 2.9.	Clearance priorities See chapter AD 1.2, point 2.9.
3.	Uwagi Warunki śniegowe i oblodzenie podawane w SNOTAM.	Remarks Ice and snow conditions promulgated by SNOTAM.

EPSC AD 2.8	PŁYTY POSTOJOWE, DROGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA
--------------------	--	--

1.	Nawierzchnia i nośność płyty APN 1 - CONC, PCN 80 R/B/W/T APN 2 - CONC, PCN 80 R/B/W/T APN 3 - CONC, PCN 60 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 61 R/B/X/T APN GA - CONC, PCN 60 R/B/X/T	Apron surface and strength APN 1 - CONC, PCN 80 R/B/W/T APN 2 - CONC, PCN 80 R/B/W/T APN 3 - CONC, PCN 60 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 61 R/B/X/T APN GA - CONC, PCN 60 R/B/X/T
2.	Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność TWY "A1" - 16 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "A2" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "A3" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "B" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "C" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "D" - 16 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "F" - 23 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "G" - 8 m, ASPH TWY "H" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "R" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T	TWY width, surface and strength TWY "A1" - 16 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "A2" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "A3" - 14 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "B" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "C" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "D" - 16 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "F" - 23 m, ASPH, PCN 59 F/B/X/T TWY "G" - 8 m, ASPH TWY "H" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T TWY "R" - 23 m, ASPH, PCN 80 F/B/W/T
3.	Punkt sprawdzania wysokościomierzy APN 1, ELEV 123 ft APN 2, ELEV 124 ft.	ACL and elevation APN 1, ELEV 123 ft APN 2, ELEV 124 ft.
4.	Punkty sprawdzania VOR/INS INS	VOR/INS checkpoints INS
5.	Uwagi 2.8.3, 2.8.4 - patrz AD 2 EPSC 1-1-1.	Remarks 2.8.3, 2.8.4 - see AD 2 EPSC 1-1-1.

EPSC AD 2.9	SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
--------------------	---	--

1.	Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych System oznakowania pionowego - znaki informacyjne dla wszystkich dróg kołowania, drogi startowej oraz płyt postojowych - podświetlone. 4 oznakowane stanowiska postojowe na APN 1. 3 oznakowane stanowiska postojowe na APN 2.	Use of aircraft stand identification signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands Taxi guidance signs - information signs for all taxiways, runway and aprons - illuminated. 4 marked aircraft stands at APN 1. 3 marked aircraft stands at APN 2.
----	--	--

2.	Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania Oznakowanie dzienne: 1. RWY: prog, tożsamości, strefy przyziemienia, punktu celowania, stałej odległości, osi, płaszczyzny do zawracania, linie zejścia z RWY na TWY. 2. TWY: osi, krawędzi na TWY "B", "C", "H", "R", miejsca oczekiwania przed RWY, pośrednie miejsca oczekiwania, znaki informacyjne. Światła: 1. RWY: patrz punkt 2.14. 2. TWY: patrz punkt 2.15.3.	RWY and TWY markings and lights Marking: 1. RWY: THR, RWY designation, TDZ, aiming point, fixed distance, centre line, turn pad, RWY exit lines for TWY. 2. TWYs: edge, centre line on TWY "B", "C", "H", "R", RWY holding points, intermediate holding positions, information signs. Lights: 1. RWY: see point 2.14. 2. TWY: see point 2.15.3.
3.	Poprzeczki zatrzymania NIL	Stop bars NIL
4.	Uwagi W warunkach ograniczonej widzialności kołowanie po TWY A1, A2, A3, D, F tylko w asyście koordynatora FOLLOW ME. TWY A1, A2, A3 dostępne tylko dla statków powietrznych o napędzie turbośmiglowym i tłokowym.	Remarks During low visibility conditions taxiing on TWYs A1, A2, A3, D, F only with the assistance of FOLLOW ME coordinator. TWYs A1, A2, A3 available only for turboprop and piston powered aircraft.

EPSC AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas							
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
					AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7	8
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC037-2015-37	53°33'46.4" N	014°57'12.9" E	96	273	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Drzewo/Tree	SC033-2015-33	53°34'10.7" N	014°55'33.9" E	96	223	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC027-2015-27	53°34'13.2" N	014°55'27.1" E	89	222	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC032-2015-32	53°34'14.9" N	014°55'37.4" E	92	219	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC029-2015-29	53°34'16.0" N	014°55'36.4" E	91	221	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC035-2015-35	53°34'16.6" N	014°55'20.0" E	89	228	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC024-2015-24	53°34'17.9" N	014°55'26.5" E	77	214	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Drzewo/Tree	SC030-2015-30	53°34'19.3" N	014°55'41.5" E	87	217	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC031-2015-31	53°34'20.0" N	014°55'44.1" E	87	222	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Drzewo/Tree	SC028-2015-28	53°34'20.2" N	014°55'39.7" E	82	218	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC026-2015-26	53°34'24.3" N	014°55'38.8" E	89	229	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC023-2015-23	53°34'26.4" N	014°55'38.6" E	80	222	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC025-2015-25	53°34'26.6" N	014°55'42.0" E	75	215	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Grupa drzew/Group of trees	SC036-2015-36	53°34'27.0" N	014°55'45.9" E	78	220	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Drzewo/Tree	SC022-2015-22	53°34'27.9" N	014°55'39.3" E	65	206	NIE/NIE, NO/NO
31/APCH	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	SC020-2015-20	53°34'40.4" N	014°55'07.0" E	23	168	TAK/TAK, YES/YES
13/APCH	Wiatromierz/Anemometer	SC015-2015-15	53°35'37.5" N	014°53'17.4" E	37	148	NIE/NIE, NO/NO
13/APCH	Oświetlenie przeszkodowe - DVOR/DVOR - obstacle lighting	SC016-2015-16	53°35'43.5" N	014°52'53.4" E	60	162	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku / In circling area and at AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Antena monitorująca ILS GP/DME/ILS GP/DME monitor antenna	SC014-2015-14	53°34'40.3" N	014°54'45.2" E	23	174	TAK/TAK, YES/YES
Antena ILS GP/DME/ILS GP/DME antenna	SC013-2015-13	53°34'42.0" N	014°54'41.8" E	51	202	TAK/TAK, YES/YES
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box Ice Alert/Ice Alert	SC051-2016-51	53°34'46.7" N	014°54'51.1" E	3	155	NIE/NIE, NO/NO
RVR/RVR	SC047-2015-47	53°34'47.2" N	014°54'50.1" E	2	155	NIE/NIE, NO/NO
RVR/RVR	SC040-2015-40	53°34'47.7" N	014°54'50.8" E	9	161	NIE/NIE, NO/NO
Wiatromierz/Anemometer	SC041-2015-41	53°34'47.7" N	014°54'50.9" E	36	187	TAK/TAK, YES/YES
Miernik opadów/Precipitation gauge	SC042-2015-42	53°34'47.9" N	014°54'51.0" E	4	156	NIE/NIE, NO/NO
PAPI/PAPI	SC011-2015-11	53°34'48.5" N	014°54'44.9" E	2	153	NIE/NIE, NO/NO
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box	SC053-2016-53	53°34'50.3" N	014°54'46.5" E	4	155	NIE/NIE, NO/NO
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box	SC050-2016-50	53°35'06.5" N	014°54'13.2" E	3	135	NIE/NIE, NO/NO
Budynek z masztem/Building with mast	SC039-2015-39	53°35'06.6" N	014°54'49.3" E	113	270	TAK/TAK, YES/YES
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box Ice Alert/Ice Alert	SC054-2016-54	53°35'07.3" N	014°54'13.5" E	4	135	NIE/NIE, NO/NO
RVR/RVR	SC048-2015-48	53°35'07.4" N	014°54'10.9" E	6	138	NIE/NIE, NO/NO
RVR/RVR	SC043-2015-43	53°35'07.8" N	014°54'11.7" E	9	138	NIE/NIE, NO/NO
Wiatromierz/Anemometer	SC044-2015-44	53°35'07.9" N	014°54'11.8" E	35	167	TAK/TAK, YES/YES
Antena na wieży TWR/TWR with antenna (31)	SC038-2015-38	53°35'14.7" N	014°54'24.9" E	139	273	NIE/TAK, NO/YES
PAPI/PAPI	SC004-2015-4	53°35'26.3" N	014°53'31.6" E	3	128	NIE/NIE, NO/NO
Ice Alert/Ice Alert	SC049-2015-49	53°35'27.2" N	014°53'32.5" E	2	125	NIE/NIE, NO/NO
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box	SC052-2016-52	53°35'27.3" N	014°53'31.3" E	3	125	NIE/NIE, NO/NO
RVR/RVR	SC045-2015-45	53°35'27.9" N	014°53'32.7" E	9	132	NIE/NIE, NO/NO
Wiatromierz/Anemometer	SC046-2015-46	53°35'28.0" N	014°53'32.8" E	36	158	TAK/TAK, YES/YES
Skrzynka teletechniczna/Telecommunications box	SC055-2016-55	53°35'30.4" N	014°53'28.6" E	4	125	NIE/NIE, NO/NO
Maszta/Mast	SC034-2015-34	53°35'30.7" N	014°53'38.9" E	55	179	TAK/TAK, YES/YES
Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	SC001-2015-1	53°35'31.0" N	014°53'27.5" E	25	144	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSC AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE (UTC ¹)	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED (UTC ¹)
--------------	---	---

1.	Biuro MET Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Szczecin-Goleniów.	Associated MET office Aeronautical Meteorological Station Szczecin-Goleniów.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24	Hours of service/MET Office outside hours H24
3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depech TAF/Okres ważności Centralne Biuro Prognoz Lotniczych – Meteorologiczne Biuro Nadzoru 24 HR	Office responsible for TAF preparation/Period of validity Central Aeronautical Forecasting Office – Meteorological Watch Office 24 HR
4.	Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami NIL	Trend forecast/Interval of issuance NIL
5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje telefoniczne. Telefon: +48-91-481-7613.	Briefing and consultation provided Telephone consultation. Phone: +48-91-481-7613.
6.	Dokumentacja i stosowane języki METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, mapy. PL, EN	Flight documentation/Language used METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, charts. PL, EN
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe. Zdjęcia satelitarne. System Identyfikacji Wylądowań Atmosferycznych PERUN.	Charts and other information available for briefing or consultation SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data. Satellite images. PERUN Lightning Detection System.
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji Telefon, faks, Internet.	Supplementary equipment available for providing information Phone, fax, Internet.
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET TWR	ATS units provided with MET information TWR

10. Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Tel: +48-91-481-7613 Tel. kom.: +48-503-122-809 Faks: +48-91-481-7650 E-mail: lbm.goleniow@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Tel.: +48-22-846-0682, +48-22-569-4592 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	Additional information (limitation of services, etc.) Aeronautical Meteorological Station Phone: +48-91-481-7613 Mobile: +48-503-122-809 Fax: +48-91-481-7650 E-mail: lbm.goleniow@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office Phones: +48-22-846-0682, +48-22-569-4592 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl
---	---

EPSC AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
--------------	--	---------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progru (ft) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progru i najwyższy punkt strefy przyziemia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
13	130.87°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 80 F/A/W/T. ASPH	53°35'31.50"N 014°53'16.53"E 115.5	119.1 132.2
31	310.90°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 80 F/A/W/T. ASPH	53°34'38.57"N 014°54'59.27"E 115.4	155.4 153.9

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
13	NIL	NIL	NIL	2620 x 300	Patrz AD 2 EPSC 2-1-1./ See AD 2 EPSC 2-1-1.
31	NIL	NIL	NIL	2620 x 300	Patrz AD 2 EPSC 2-1-1./ See AD 2 EPSC 2-1-1.

Uwagi	Remarks
Kalibracja szepności: 0.62 0.62 0.62 Kalibracja szepności mierzona urządzeniem ASFT T-10 przy prędkości 65 km/h, na mokrej nawierzchni przy 1 mm wody.	Friction calibration: 0.62 0.62 0.62 Runway Friction Calibration measured with ASFT T-10 at a speed of 65 km/h on wet surface with water layer 1 mm deep.
13) - NIL	13) - NIL
31) - NIL	31) - NIL

EPSC AD 2.13	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI	DECLARED DISTANCES
--------------	----------------------	--------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
13	2500	2500	2500	2500
31	2500	2500	2500	2500

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSC AD 2.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
--------------	---	------------------------------

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progru THR LGT colour	WBAR			
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
13	SALS	420 LIH	G	G	PAPI 3° left	58	NIL
31	ALPA-ATA, cat. I SFL	900 LIH SFL 0 - 900	G	G	PAPI 3° right	60	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST		
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
13	NIL	NIL	2500 / 60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH	R	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	Kolor/Colour	LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
31	NIL	NIL	2500 / 60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSC AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru LDI: NIL / Anemometr: patrz pkt 2.10.	LDI location and lights/Anemometer location and lights LDI: NIL / Anemometer: see point 2.10.
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania 1. Krawędziowe: G. 2. Światła osi: B, C, H, R.	TWY edge and centre line lighting 1. Edge: G. 2. Centre line lighting: B, C, H, R.
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączenia Zasilanie rezerwowe zgodne z wymaganiami ICAO/bezprzerwowe (0 sek.).	Secondary power supply/Switch over time Secondary power supply conforming with ICAO requirements/uninterruptible (0 sec.).
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPSC AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	-----------------------------	-------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (ft) NIL	TLOF and/or FATO elevation (ft) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządalne długości NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Procedury dla śmigłowców: patrz punkt EPSC AD 2.22.3.	Remarks Procedures for helicopters: see point EPSC AD 2.22.3.

EPSC AD 2.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
---------------------	--	--------------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
SZCZECIN/Goleniów CTR Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53°36'10"N 015°10'05"E 53°32'00"N 015°13'41"E dalej łuk o promieniu 11 km i środka w punkcie:/then arc of 11 km radius centred at point: 53°29'30"N 015°04'40"E 53°23'40"N 015°02'57"E 53°24'14"N 014°58'15"E 53°25'01"N 014°56'50"E 53°37'56"N 014°39'33"E 53°41'09"N 014°36'56"E 53°42'00"N 014°37'03"E 53°42'47"N 014°37'32"E 53°44'34"N 014°41'31"E 53°45'24"N 014°44'47"E 53°45'57"N 014°54'46"E 53°36'10"N 015°10'05"E	1700 ft GND	[C]	SZCZECIN WIEŻA (121.250 MHz) PL SZCZECIN TOWER (121.250 MHz) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
----------	--	--------------

Uwagi	Remarks
CTR SZCZECIN/Goleniów aktywny w godzinach pracy organu TWR SZCZECIN.	SZCZECIN/Goleniów CTR active during the operational hours of SZCZECIN TWR.

EPSC AD 2.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
---------------------	--	--

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹)
1	2	3	4
TWR	SZCZECIN WIEŻA SZCZECIN TOWER	121.250	MON 0400 - TUE 0200 (MON 0300 - TUE 0100) TUE 0400 - WED 0200 (TUE 0300 - WED 0100) WED 0400 - THU 0200 (WED 0300 - THU 0100) THU 0400 - FRI 0200 (THU 0300 - FRI 0100) FRI 0400 - FRI 2200 (FRI 0300 - FRI 2100) SAT 0400 - SAT 2200 (SAT 0300 - SAT 2100) SUN 0400 - SUN 2200 (SUN 0300 - SUN 2100)
ATIS	-	132.125	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSC AD 2.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
---------------------	---	--

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84) Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
DME	SZC	CH42X	H24	53°34'41.9" N 014°54'41.8" E	60 m AMSL	Wyznaczone pokrycie operacyjne: 25 NM (do FL100). Designated operational coverage: 25 NM (up to FL100).
DVOR/DME (3°E/Oct 05)	SCZ	114.750 MHz CH94Y	H24	53°35'43.5" N 014°52'53.4" E	30 m AMSL	Wyznaczone pokrycie operacyjne: 100 NM (fo FL500). Designated operational coverage: 100 NM (up to FL500).

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklination dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84) Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS GP	-	329.600 MHz	H24	53°34'42.0" N 014°54'41.8" E	---	Pokrycie zgodne z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Coverage in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (3°E/Oct 05)	SZC	110.500 MHz	H24	53°35'39.9" N 014°53'00.2" E	---	Pokrycie zgodne z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Coverage in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. CAT. I
NDB	CHO	375.000 kHz	H24	53°28'31.1" N 015°19'58.9" E	---	Deklarowany zasięg operacyjny: 40 NM (do FL600). Designated operational range: 40 NM (up to FL600).
NDB	OL	397.000 kHz	H24	53°33'18.3" N 014°57'35.9" E	---	Wyznaczone pokrycie operacyjne: 50 NM (do FL600). Designated operational coverage: 50 NM (up to FL600).

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSC AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE	LOCAL AERODROME REGULATIONS
NIL		NIL

EPSC AD 2.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
NIL		NIL

EPSC AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
--------------	----------------	-------------------

2.22.1 PROCEDURY DLA LOTÓW IFR

Kontroler TWR może wydać zezwolenie na wykonanie podejścia ILS z or LOC z RWY 31 statkowi powietrznemu znajdującemu się w strefie oczekiwania nieudanego podejścia (NDB CHO) z wysokości 2200 ft AMSL bez konieczności wznoszenia na IF do 2800 ft AMSL.

2.22.2 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie potrzeby, polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów:

NOVEMBER 53°36'06"N 014°57'51"E (kościół w Krzywicach),
SIERRA 53°34'04"N 014°50'49"E (stawy na wschód od miasta Goleniów).

Doloty i odloty do/z lotniska Szczecin - Goleniów mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

ROMEO 53°39'04"N 015°04'01"E (miejscowość OLCHOWO),
INDIA 53°32'26"E 014°47'14"E (miejscowość ŁOZIENICA).

2.22.3 LOTY SPECJALNE VFR

Jeżeli pułap chmur jest niższy niż 1500 ft lub widzialność w locie jest poniżej 5 km, wykonanie lotu VFR jest dozwolone pod warunkiem uzyskania zezwolenia ATC na lot specjalny VFR w strefie kontrolowanej lotniska (CTR).

Z wyjątkiem sytuacji, w których właściwy organ zezwolił na loty śmigłowców w przypadkach szczególnych takich jak loty medyczne, działania poszukiwawcze i ratunkowe oraz działania gaśnicze, obowiązują następujące warunki:

- wyłącznie w porze dziennej,
- z dala od chmur i z widocznością terenu,
- widzialność przy ziemi jest nie mniejsza niż 1500 m, a w przypadku śmigłowców – nie mniejsza niż 800 m,

PROCEDURES FOR IFR FLIGHTS

The TWR controller may clear aircraft performing the missed approach holding procedure (NDB CHO) to perform the ILS z or LOC z RWY 31 approach (straight-in approach) from 2200 ft AMSL without having to climb at IF to 2800 ft AMSL.

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

In case of high intensity of air traffic, aircraft carrying out a VFR flight may be instructed, if necessary, to hold over one of the designated points:

NOVEMBER 53°36'06"N 014°57'51"E (church in Krzywice town),
SIERRA 53°34'04"N 014°50'49"E (ponds east of Goleniów town).

VFR departures and arrivals to/from Szczecin - Goleniów aerodrome may be conducted over the following points:

ROMEO 53°39'04"N 015°04'01"E (OLCHOWO town),
INDIA 53°32'26"E 014°47'14"E (ŁOZIENICA town).

SPECIAL VFR FLIGHTS

If the ceiling is lower than 1500 ft or flight visibility is lower than 5 km, VFR flights may be performed, provided ATC clearance for special VFR flight in controlled zone (CTR) is obtained.

Except situations when a relevant unit cleared for a helicopter flight in special cases like medical, search and rescue as well as firefighting flight, the following conditions apply:

- the flight will be performed during daytime only,
the flight will be performed clear of cloud and in visual reference to terrain,
ground visibility is not less than 1500 m, in case of helicopters – not less than 800 m,

- d) pułap chmur nie jest niższy niż 600 ft, the ceiling is not less than 600 ft,
- e) z prędkością przyrządową (IAS) 140 kt lub mniejszą, dającą wystarczającą możliwość dostrzeżenia pozostałego ruchu i wszelkich przeszkód w celu uniknięcia kolizji. the flight will be performed with indicated airspeed (IAS) 140 kt or lower giving adequate opportunity to observe other traffic and any obstacles to avoid collision.

Zezwolenie na wykonanie lotu jako VFR specjalny może być cofnięte, jeżeli warunki pogodowe pogorszą się na tyle, iż nie zostaną spełnione minima meteorologiczne na lot specjalny VFR.

Special VFR flight clearance may be cancelled if the meteorological conditions change below the meteorological minima described above.

2.22.4 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko Szczecin - Goleniów wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO, Doc 8168 Procedury Służb Żeglugi Powietrznej - Operacje Statków Powietrznych Tom II - Opracowywanie Procedur z Widocznością i Według Wskazań Przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Helicopters conducting an IFR or VFR approach to Szczecin - Goleniów aerodrome conduct landing on runway in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO, Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Vol. II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

Starty śmigłowców mogą odbywać się tylko z drogi startowej w użyciu.

Take-offs of helicopters may be conducted only from runway in use.

Procedura opisana powyżej nie dotyczy śmigłowców lotnictwa sanitarnego, które swoją bazę operacyjną mają wyznaczoną na lotnisku Szczecin - Goleniów.

The procedure described hereabove is not applicable to air rescue helicopters for which an operational base has been designated at Szczecin - Goleniów aerodrome.

EPSC AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPSC AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
AD 2 EPSC 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
AD 2 EPSC 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typu A RWY 13/31	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 13/31
AD 2 EPSC 5-2-1	Mapa obszaru kontrolowanego lotniska - ICAO Trasy dolotowe i tranzytowa TMA SZCZECIN Mapy instrumentalnego podejścia - ICAO	Area Chart - ICAO Arrival and transit routes TMA SZCZECIN Instrument Approach Charts - ICAO
AD 2 EPSC 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D)	ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D)	ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-2-1	VOR RWY 13 (A/B/C/D)	VOR RWY 13 (A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-2-3	VOR RWY 31 (A/B/C/D)	VOR RWY 31 (A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-3-1	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D)	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-6-1-1	RNAV (GNSS) RWY 13 (CAT A/B/C/D)	RNAV (GNSS) RWY 13 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSC 6-6-2-1	RNAV (GNSS) RWY 31 (CAT A/B/C/D)	RNAV (GNSS) RWY 31 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPSC 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart